

TAB. A

Attenzione, la stessa valvola non può essere impiegata per gas e acqua Attention, the same valve can not be used for gas and water Attention, la même vanne ne peut pas être utilisée pour gaz et eau Worscht, dass gleiche Kugelhahn nicht für Gas und Wasser benutzt sein kann. Cuidado, la misma válvula no puede ser utilizada para gas y agua							
SERIE (standard)							
Liquidi Liquids Liquide Liquidos Flüssigkeiten							
Gas Gases Gaz Gases Gase							
Min. Max Min. Max							
TOTAL -20 +130 -20 +60							
VENUS - PRESSTIGE - GALAXY - ISIS -15 +120 -20 +60							
VENUS SQ -15 +120 -15 +60							
DELTA - TRIFLUX -10 +100 -20 +60							
ATHENA - MINERVA - SATURN -20 +130 -20 +60							
KOSMOS - ROLLY -20 +130 -20 +60							
MERCURY - OLYMPIC -15 +120 -20 +60							
ASTER - COMET - ORION - TOTAL EXT - INCAS K -15 +90 -20 +60							
INCAS V - MINIBALL -5 +90 -20 +60							
HIPRESS -10 +80 -20 +60							
AIRY (per aria - for air - pour air - für luft - por aire) 0 +60 -20 +60							
VIVA +5 +90 -20 +60							
SUN WP - ALBA - SUNNY -20 +150 -10 +70							
MOON OT58 - TOTAL STEEL -20 +180 -10 +70							
TRISTAR -20 +180 -10 +60							
LYBRA -20 +130 -20 +60							
* IN MATERIAL A105 -10 -10							

TAB. B	15 mm	22 mm	28 mm	35 mm	42 mm	54 mm
Further Tightening	1 turn	1 turn	1 turn	3/4 turn	3/4 turn	3/4 turn

TAB. C	KOSMOS - MERCURY - ASTER - ORION - INCAS K - INCAS.M COLLA - COLL.M - COLLO - DRAINY - MINIBALL - INCAS V - SPACE COLLK - COLLSQ TAPPY - SONDA - SATURN - ALBA - SUNNY ASTER NF - SUNWP - VIVA	TOTAL - GALAXY - HIPRESS - COMET INCAS EXTRA - DELTA - TRISTAR - AIRY EXTENSION FILTRIO - Y - MINERVA - ATENA - ISIS ALBA - SUNNY - SUNWP
Thread Fletto Rosca Filet Gewinde ISO 228/1	TOTAL - GALAXY - HIPRESS - COMET INCAS EXTRA - DELTA - TRISTAR - AIRY EXTENSION FILTRIO - Y - MINERVA - ATENA - ISIS ALBA - SUNNY - SUNWP	

TAB. D	Maximum torque wrench setting (Nm) - Coppia MAX di serraggio Tubo Max. Rohr-Anzugsdrehmoment (Nm) - Couple maximum de serrage tuyau (Nm) Par MAX de apretado del tubo (Nm)							
1/8"	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"
15	18	30	70	95	120	150	190	230
								350
								400

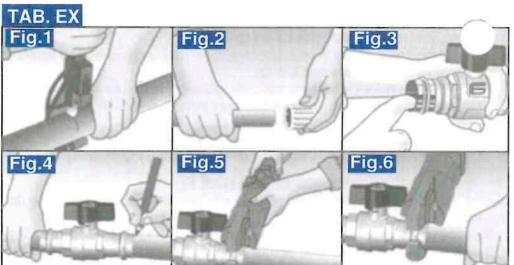


Fig.1 Tagliare il tubo, ad angolo retto • Cut the pipe at right angle. • Couper le tube à angle droit. • Abschneiden das Rohr um rechte Ecke • Cortar el tubo en ángulo recto.

Fig.2 Eliminare le bave all'interno e all'esterno del tubo. • Remove all burr (inside and out) from the pipe end. • Ebarber intérieurement et extérieurement l'extrémité du tube • Beseitigen die Grate von innen und außen des Rohres • Quitar las bubes en la parte interior y exterior de el tubo.

Fig.3 Assicurarsi che gli O-Ring all'interno della valvola siano collocati nelle loro sedi e che la zona sia libera da sporgimenti. • Evitare di incrinare il gasket con olio idraulico. ATTENZIONE: NON USARE OLIO MINERALE

• Check that the seal rings in the valve are correctly positioned. DON'T USE MINERAL OIL.

• Verificare que les «O-rings» sont correctement positionnés dans leur siège. (Eventuellement lubrifier les O-rings avec huile minérale). ATTENTION: ne pas utiliser huile minérale.

• Sich versichern dass die innen O-Ring an der richtigen Stelle angebracht worden sind und das Teil muss von Schmutz und Ureinheiten frei sein. Möglicherweise schmieren die O-Ring mit geeigneten Öl ab. WORSCHT: Kein Schweröl benutzen

• Asegurarse de que los O-Ring al interior de la válvula están colocados en sus sitios y que la zona esté libre de las impurezas. En caso de necesidad lubricar los O-Ring con aceite mineral.

Fig.4 Introdurre il tubo nella valvola e stringere in battuta, seguendo sul tubo la profondità dell'innesto.

• Insert pre-prepared pipe end into the valve and push it until the pipe stop, marking the depth of the clutch.

• Introdurre à fond le tube dans le robinet et marquer la profondeur de cet emboutissement.

• Introducir el tubo en la válvula y empujarlo hasta el fondo, marcando en el tubo la profundidad del acoplado.

Fig.5 Posizionare la ganascia attorno al manicoetto verificando che la profondità dell'innesto sia a misura (Fig.4).

• Place jaw of press tool around valve end connection, paying attention that depth of the clutch is correct (Fig.4).

• Placer le contour de la mâchoire de la serfusse autour du manchon en vérifiant bien le repère du point d'emboutissement (Fig.4).

• Positonieren die Backe um die Muffe und kontrollieren dass die Tiefe der Kupplung massgerecht ist.

• Colocar la tenaza a torno al manguito, verificando que la profundidad del acoplado esté correcta

Fig.6 Pressare il manicoetto. • Apply required pressure. • Exercer la presión requerida sobre el manchón. • Pressen die Muffe

• Apretar el manguito.

Rev. Z - (17-01-11)

TAB. E

Flange	Moon OT58	Moon 316-304 A105 LF2	New Moon-ND 316-304 A105 LF2	Selene 316-304 A105 LF2	Antares 316-304 A105 LF2
PN6-10-16 ANSI150					
PN6-10-16	x	x	x	x	x
PN40		x	x	x	x
PN64		x			
ANSI150	x	x	x	x	x
ANSI300		x			

TAB. F

TAB. 9	TAB. 8	TAB. 7	TAB. 6	TAB. DN
Liquidi non pericolosi Non hazardous liquids Liquides non dangereux Liquidos no peligrosos Ungefährliche Flüssigkeiten	Liquidi pericolosi Hazardous liquids Liquides dangereux Liquidos peligrosos Liquidos pericolosi	Gas non pericolosi Non-hazardous gases Gaz non dangereux Gases no peligrosos Gase non pericolosi	Gas pericolosi Hazardous gases Gaz dangereux Gases peligrosos Gase pericolosi	
NO 63	NO 40	CE 25	CE 16	DN 32
NO 50	NO 40	CE 16	CE 10	DN 40
NO 40	NO 20	CE 10	CE 6	DN 50
NO 25	NO 16	CE 6	CE 100	DN 80
NO 20	NO 16	CE 10	CE 125	DN 150
NO 16	NO 6	CE 6	CE 200	DN 200

TAB. G

SERIE FB EFFEBI LINE SERIES EFFEBI SERIE EFFEBI EFFEBI-LINIE	LIQUIDI Liquids Liquide Liquidos Flüssigkeiten	GAS Gases Gaz Gases Gas	TAB 8 Group 1	TAB 9 Group 2	TAB 6 Group 1	TAB 7 Group 2	ONLY FOR GAS VERSION (Tab. A)
TUTTE LE SERIE ALL LINES TOUDES LES SERIES TODAS LAS SERIE ALLE LINIEN	X	X	X	X			



FOA3PED1AA
Anleitungen F. Ventile
Assembling Instructions
Instructions d'utilisation
Instrucciones de uso

**CE MARKING AND THE PRESSURE EQUIPMENT DIRECTIVE 97/23/CE**

The regulations apply to all valves with a maximum allowable pressure greater than 0.5 bar. Valves with a maximum allowable pressure not exceeding 0.5 bar are outside the scope of the Directive. Valves are categorised in accordance with the maximum working pressure, size and ascending level of hazard, which is dependent on the fluid being transported. Fluids are classified as Group 1, dangerous fluids or Group 2, all other fluids including steam. Categories are SEP (sound engineering practice) and for ascending levels of hazard, I, II, III or IV. All valves designated as SEP do not bear the CE mark nor require a Declaration of Conformity. Categories I, II, III or IV carry the CE mark and require a Declaration of Conformity (Note: all valves up to and including 25mm (1") having a maximum allowable pressure greater than 0.5 bar are designated SEP regardless of fluid group.)

The valves to which these installation, operation and maintenance instructions apply have been categorised in accordance with the Pressure Equipment Directive. **THE VALVES MUST BE CHECKED PERIODICALLY TO ENSURE COMPLIANCE WITH THE LOCAL REGULATIONS**

LIMITS OF USE Maximum temperature limit (°C)

For appropriate installation, check pertinent pressure/temperature diagram, as shown on our main technical data sheets. For the articles not mentioned in (TAB.A), please see family groove.

Security notes

If overpressure or overheating are possible, the piping system must be provided with adequate protection systems

Before assembling, check on the valve the marked pressure limit (it refers to a temperature of 20°C)

Eg. of marking:

PN32 = for dangerous and non dangerous liquids and for non dangerous gases; Max.pressure 32 bar

MOP5 = For gas fam. 1,2,3 max.pressure 5 bar

MOP5(20)= For gas fam. 1,2,3 max.pressure 5 bar

ONLY FOR GAS VERSION (Tab. A)

Note di sicurezza:

Se c'è il pericolo che si verifichi un eccesso di limiti di Pressione/Temperatura dell'impianto va dotato di opportuni sistemi di sicurezza.

Prima dell'installazione, verificare sulla valvola il limite di pressione max. stampigliato (si riferisce alla temperatura 20°C)

Esempli di marcatura:

PN32 = per liquidi pericolosi e non pericolosi e per gas non pericolosi: Pressione max 32 bar

MOP5 = per gas fam. 1,2,3 Pressione max = 5 bar

MOP5 (20) = Per gas fam. 1,2 Pressione max = 5 bar

Per gas fam: Pressione max = 20 bar (Solo nei paesi dove stabilito)

SOLO PER VERSIONE GAS (Tab. A)

2000 WOG = ACQUA, OLIO, GAS max. pressione in p.s.i.

• Immediatamente prima dell'installazione della valvola, i tubi ai quali verrà fissata dovranno essere controllati per la pulizia da frammenti

• Non far manutenzione alla valvola montata sull'impianto con carichi esterni.

• Non sollecitare la valvola a urti o colpi che ne danneggino il buon funzionamento.

Non aprire o chiudere la valvola in modo brusco, per evitare le spaccature dovute al COLOP D'ARIETE.

• Non sollecitare la valvola a fonti di calore (Fuoco - Resistenze - ecc.) che ne danneggino il buon funzionamento.

Dopo l'installazione la valvola deve essere aperta e chiusa completamente per confermare che l'installazione è avvenuta correttamente.

L'operatore deve usare protezioni appropriate sulle mani in caso di alte temperature.

La valvola a sfera dovrebbe essere usata solamente nella posizione aperta o chiusa (On/Off) Una regolazione o strozzatura del passaggio dovrebbero essere evitati.

N.B.: Valvole con sistema FIRE SAFE

Installazione di valvole con attacco tfl. Queste valvole sono installate per attacchi a compressione. BSEN1057: Tavola X e sono provviste di dadi e ognive a compressione.

I dadi di compressione devono essere serrati a mano e poi ulteriormente serrati come specificato nella (TAB.B). Dopo l'installazione la valvola deve essere aperta e chiusa completamente per confermare che l'installazione è avvenuta correttamente.

Pressilige (TAB. EX)

Installation sequence to be followed (TAB. EX)

Threaded End Valves (TAB. C)

Confirm that the pipe threading length is correct to avoid excessive penetration of the pipe into the valve, which would otherwise cause damage.

Ensure the threads are properly engaged and proceed to tighten the valve onto the pipe (TAB. D). The wrench must only be located on the valve end into which the pipe is being threaded to avoid distortion of the valve.

After installation, the valve may be opened and closed fully to confirm satisfactory operation.

Flanged End Valves (TAB. E)

Warning: make sure that the distance between flanges is of the same dimension as the valve. In any case during installation arrange an adequate space to allow easy insertion of the valve without damaging outside liner.

No gasket is to be installed between the flanges. In order to avoid leakages, the bolts or screws have to be tightened crosswise by applying an adequate torque.

After installation, the valve may be opened and closed fully to confirm satisfactory operation.

Valvole filettate (TAB. C)

Verificare che il tubo abbia una lunghezza ragionevole per evitare una penetrazione eccessiva nella valvola che provocherebbe danni. Assicurarsi che i filetti siano avvitati correttamente e procedere a serrare la valvola sul tubo (TAB.D). La chiave inglese deve essere posizionata solamente sulla fine della valvola sulla quale il tubo sta per essere avvitato per evitare la distorsione della valvola stessa.

Dopo l'installazione la valvola deve essere aperta e chiusa completamente per confermare che l'installazione è avvenuta correttamente.

Pressilige (TAB. EX)

Seguire la sequenza d'installazione (TAB. EX)

Valvole filettate (TAB. C)

Verificare che il tubo abbia una lunghezza ragionevole per evitare una penetrazione eccessiva nella valvola che provocherebbe danni. Assicurarsi che i filetti siano avvitati correttamente e procedere a serrare la valvola sul tubo (TAB.D). La chiave inglese deve essere posizionata solamente sulla fine della valvola sulla quale il tubo sta per essere avvitato per evitare la distorsione della valvola stessa.

Dopo l'installazione la valvola deve essere aperta e chiusa completamente per confermare che l'installazione è avvenuta correttamente.

TESTS ON VALVES

• 100% of the valves are internal and external air-tight tested.

• All BRASS BALL-VALVES are statistically seal tested, with a working pressure of 1,5 times the nominal PN.

• All valves are hydrostatically tested, with a working pressure of 1,5 times the nominal PN.

Valvole flangiate (TAB.E)

Attenzione: verificare che la distanza tra le flange sia della stessa dimensione della valvola. In ogni caso in fase di montaggio distanziare con adeguati mezzi le flange per permettere un facile inserimento della valvola senza danneggiare le parti esterne di tenuta. Per evitare perdite, i tiranti o le viti devono essere serrati in croce applicando un adeguato momento torcente.

Dopo l'installazione la valvola deve essere aperta e chiusa completamente per confermare che l'installazione è avvenuta correttamente.

PROVE SU VALVOLE

- Il 100% delle valvole sono provate pneumaticamente con verifica di tenuta esterna ed interna.
- Tutte le valvole in OTTONO sono provate idraulicamente su base statistica con pressione pari a 1,5 volte il PN.
- Tutte le valvole INDUSTRIAL sono sottoposte alla prova idraulica dei seggi con pressione pari a 1,1 volte il PN e alla prova idraulica del corpo con pressione pari a 1,5 volte il PN.

GARANZIA

La garanzia EFFEBCI copre il prodotto dai difetti di fabbricazione per un periodo di 24 mesi (TOTAL = 36 mesi) dalla data di acquisto a condizione che sia immagazzinato in un luogo protetto dagli agenti atmosferici e correttamente impiegato nei termini da noi descritti nelle specifiche tecniche.

MARCATURA CE

La marcatura CE è prevista come specificato nella (TAB. F), ossia dove riportata la dicitura CE e dal PN indicato e per tutti i PN superiori. La tab. G precisa come effebi ha classificato le proprie serie di valvole secondo la direttiva PED 97/23/CE. Verificare sul corpo il marchio del produttore per l'attribuzione delle dichiarazioni di conformità (TAB. L/M).

D EG - MEG-MARKIERUNG UND-RICHTLINIE FÜR DRUCKGERÄTE 97/23/EG

Die Regelungen finden bei allen Ventilen mit einem max. zulässigen Druck über 0,5 bar Anwendung. Ventile mit einem max. zulässigen Druck unter 0,5 sind von der Richtlinie nicht betroffen. Ventile werden nach dem max. Betriebsdruck und der transportierten Flüssigkeit klassifiziert. Flüssigkeiten werden in Gruppe 1 (gefährliche Flüssigkeiten) und Gruppe 2 (alle anderen Flüssigkeiten einschließlich Dampf) eingeteilt. Es gibt folgende Klassen: A3P3 (Ventile, die entsprechend der Konstruktionspraxis eines EG-Staates konstruiert wurden und anwendungssicher sind) und Klasse I, II, III oder IV bei zunehmenden Gefahrenstufen. Alle Ventile mit der Bezeichnung A3P3 haben keine EG-Markierung und brauchen keine Konformitätserklärung. Die Klassen I, II, III und IV haben ein EG-Zeichen und brauchen eine Konformitätserklärung (Anmerkung: Alle Ventile bis einschließlich DN25 (1") sind A3P3 klassifiziert, unabhängig davon, zu welcher Flüssigkeitsgruppe sie gehören).

Die Ventile, auf die sich diese Anleitungen beziehen, wurden nach der Richtlinie für Druckgeräte 97/23/EG klassifiziert.

**DIE KUGELHÄNNE MUSSEN AUF GRUND DER GULTIGEN
TECHNISCHEN NORMEN PERIODISCH UBERPRÜFT WERDEN**

TEMPERATURGRENZEN (°C)

Für eine korrekte Anwendung überprüfen Sie bitte das Diagramm Druck/Temperaturen über die eingesetzte Serie, das in den technischen Datenblättern des Artikels aufgeführt ist.

Für die Artikel, die in dieser Tabelle nicht aufgeführt sind, nehmen Sie bitte Bezug auf die entsprechende Serie.

Sicherheitshinweise

Wenn die Gefahr besteht, dass Überdruck / Hoheterminatur entsteht, muss die Anlage mit entsprechenden Sicherheitssystemen ausgestattet werden.

Überprüfen Sie bitte vor der Installation auf dem Ventil den eingeprägten max. Druck (bezieht sich auf eine Temperatur von 20°C).

Markierungsbeispiele

PN32 = für gefährliche und ungefährliche Flüssigkeiten und für ungefährliche Gase: max. Druck 32 bar

NUR FÜR
ERNSTE GASE
(Tab. A)

MOP5 = Für Gas-Serie 1,2,3 max. Druck 5 bar

MOP5(20)= Für Gas-Serie 1,2,3 max. Druck 5 bar Für Gas-Serie 3 max.

Druck 20 bar (Nur für Länder, in denen es erforderlich ist)

2000 WOG = WASSER, ÖL, GAS max. Druck in p.s.i.

• Unmittelbar vor der Installation des Ventils müssen die Rohre, mit denen sie installiert werden, auf Bruchstücke überprüft werden.

• Keine Wartungsarbeiten am installierten Ventil vornehmen, wenn die Anlage unter Druck steht.

• Das auf der Anlage installierte Ventil nicht mit externen Lasten beanspruchen. Stöße und Schläge vermeiden, die die korrekte Ventilfunktion gefährden.

• Das Ventil nicht rückartig öffnen bzw. schließen, dadurch vermeiden Sie unangenehme Beanspruchungen durch DRUCKSTOSS.

• Vermeiden Sie Wärmequellen für das Ventil (Feuer - Widerstand usw.), die die korrekte Funktion gefährden.

• Nach der Installation das Ventil komplett öffnen und schließen zur Bestätigung, dass die Installation ordnungsgemäß erfolgt ist.

• Bei heißen Temperaturen muss das Personal einen entsprechenden Handschutz tragen.

• Das Kugelventil sollte lediglich in der Position auf oder zu (On/Off) eingesetzt werden. Einstellung und Drosselung des Durchgangs sollten vermieden werden.

INSTALLATION

Installation von Ventilen mit T/R-Anschluss. Diese Ventile werden für Druck-Anschlüsse BS684 Part 2 (EN1254-2) installiert, die für die Installation von Kupferrohren auf BSEN1057 geeignet sind: Tabelle X sind mit Druck-Muttern und -Dichtkegeln ausgestattet.

Druck-Muttern müssen manuell angezogen werden und dann weiter entsprechend der folgenden Empfehlung nachgezogen werden (TAB.B): Nach der Installation das Ventil komplett öffnen und schließen zur Bestätigung, dass die Installation ordnungsgemäß erfolgt ist.

Die Kugelhähne sind mit einer Schraubverbindung in die Leitung einzubauen, so dass ein Austausch des Kugelhahnes ohne Änderung der Leitungsführung möglich ist.

N.B. Kugelhähne mit fire safe systeme

Die "FIRE SAFE" Kugelhähne dürfen als Notöffnungsventil während eines Brandes benutzt werden. Danach müssen sie durch neue Kugelhähne ersetzt werden. Die Kugelhähne, die einem Brand ausgesetzt wurden, müssen dennoch immer ersetzt werden, auch wenn sie nicht benutzt wurden.

Prestige (TAB. EX)

Die installationsschritte sind einzuhalten (TAB. EX)

Gewinde-Ventile (TAB. C)

Stellen Sie bitte sicher, dass das Rohr über die entsprechende Länge verfügt, um zu vermeiden, dass es zu tief in das Ventil eingeschraubt wird, was Beschädigungen zur Folge hätte.

Stellen Sie bitte sicher, dass die Gewinde korrekt eingeschraubt sind und drehen Sie das Rohr in das Ventil ein.

Das Ventil sollte mit dem Gabelschlüssel gehalten werden, um das Gewinderohr einzudrehen. Somit wird eine Beschädigung des Ventils bei der Montage vermieden. Nach der Installation das Ventil komplett öffnen und Schließen somit wird eine korrekte Montage sichergestellt.

Flanschen-Ventile (TAB. E)

Achtung: Stellen Sie bitte sicher, dass der Flanschdurchmesser so groß ist wie der Ventilflansch ist. In jedem Fall bei der Installation entsprechende Distanzstücke zwischen den Flanschen legen, damit der Ventilteil ohne Beschädigung der externen Dichtungsstelle möglich ist. Zum Vermeiden von Leckagen Zugbolzen und Schrauben mit entsprechendem Drehmoment über Kreuz anziehen.

Nach der Installation das Ventil komplett öffnen und schließen, somit wird eine korrekte Montage sichergestellt.

VENTILPRÜFUNGEN

- Die Ventile werden zu 100% pneumatisch auf die externe und interne Dichtheit überprüft.
- Alle MESSING-Ventile werden auf statistischer Grundlage mit einem Druck von 1,5 x PN hydraulisch geprüft.
- Alle INDUSTRIAL werden einer Wasserprüfung der Sitze mit einem Druck von 1,1 x PN unterzogen.
- werden einer Wasserprüfung des Körpers mit einem Druck von 1,5 x PN unterzogen.

GEWÄHRLEISTUNG

Die Garantieleistung von EFFEBCI erstreckt sich auf Herstellungsfehler des Produktes für einen Zeitraum von 24 Monaten (TOTAL = 36 monaten) ab Kaufdatum. Dies unter Bedingung, dass das Produkt ordentlich und frei von Witterungseinflüssen gelagert und es für die von uns in der technischen Spezifikation angegebenen Zwecke eingesetzt wird.

EG-MARKIERUNG

Die EG-Markierung ist laut Angaben in der folgenden Tabelle (TAB. F), d.h. dort, wo CE angegeben ist sowie bei den angegebenen PN und allen höheren PN.

Folgende (TAB. G) erläutert die Klassifizierung von EFFEBCI für ihre Ventilserien nach der Richtlinie PED 97/23/EG

Überprüfen Sie bitte auf dem Körper das Herstellerzeichen zur Zuordnung der folgenden Konformitätsklärungen (TAB. L/M)

F LE MARQUAGE CE ET LA DIRECTIVE RELATIVE AUX EQUIPEMENTS A PRESSION 97/23/CE

La réglementation s'applique à toutes les vannes ayant une pression maximum admise supérieure à 0,5 bar. Les vannes ayant une pression maximum admise inférieure à 0,5 bar ne sont pas concernées par le but de la Directive. Les vannes sont classifiées selon la pression maxim de service et le fluide transporté. Les fluides sont classifiés comme Groupe 1 pour les fluides dangereux ou Groupe 2 pour tous les autres fluides, vapeur comprise. Les catégories sont: A3P3 (vannes conçues suivant un procédé de construction conforme utilisé dans un des Etats membres, en mesure de garantir la sécurité d'emploi) et cat. I, II, III ou IV pour des niveaux de risque supérieurs. Toutes les vannes classifiées comme A3P3 n'ont pas de marque CE et ne nécessitent d'aucune Déclaration de Conformité. Par contre, les catégories I, II, III et IV ont la marque CE et nécessitent de la Déclaration de Conformité (Note : toutes les vannes jusqu'à DN25 (1") compris, sont classifiées comme A3P3 sans aucun égard au groupe du fluide.) Les vannes auxquelles ces instructions se rapportent ont été cataloguées conformément à la Directive relative aux Équipements à Pression 97/23/CE.

Robinet "Venus" ff avec marquage NF conforme aux normes NF en 331 XPE 29-141 et certifie NF-ROBGAZ.

Robinet d'installation de gaz dans les bâtiments. Raccordements : ISO 7 femelle-femelle. Dimensions 1/4" à 2". Respecter les dispositions réglementaires en vigueur.

LES VANNES DOIVENT ÊTRE CONTROLÉES PÉRIODIQUEMENT SELON LES NORMES EN VIGUEUR SUR LE LIEU D'UTILISATION

LIMITES D'EMPLOI Limites de température (°C)

Pour un emploi correct, consulter le diagramme de pression/température correspondant à la famille utilisée et illustré dans les fiches techniques spécifiques de l'article. Pour les articles non mentionnés dans le tableau ci-après, se reporter à la série d'appartenance.

Consignes de sécurité

En cas de risque de surpression ou de surchauffe, doter l'installation de systèmes de sécurité appropriés. Avant la mise en place, vérifier la limite de pression max. imprimée sur la vanne (concernant la température de 20°C).

Ex. de marquage:

PN32 = pour liquides dangereux et non dangereux et pour gaz non dangereux: pression max. 32 bar

MOP5 = Pour gaz de fam. 1,2,3 pression max. 5 bar

MOP5(20) = Pour gaz de fam. 1,2,3 pression max. 5 bar

Pour gaz de fam. 3 pression max. 20 bar

(Uniquement dans les pays où il est prévu)

2000 WOG = EAU, HUILE, GAZ pression max. en p.s.i.

Avant de mettre en place la vanne, vérifier que les tuyaux auxquels elle sera fixée soient libres de tout déchet.

UTILISATION DE LA FILASSE INTERDITE SUR LES RÉSEAUX D'EAU POTABLE.

• Ne pas effectuer aucune opération de maintenance sur la vanne si l'installation est sous pression.

• Ne pas soumettre la vanne installée sur l'installation à des contraintes en appliquant des charges supplémentaires.

• Ne pas percer ni heurter la vanne afin de garantir son bon fonctionnement.

• Ouvrir et fermer la vanne doucement afin d'empêcher le coup de bâlier.

• Ne pas exposer la vanne à des sources de chaleur (Flammes - Résistances - etc.) afin de garantir son bon fonctionnement.

• Après la mise en place, ouvrir et fermer complètement la vanne afin de vérifier qu'elle ait été installée correctement.

• En présence de températures élevées, l'opérateur devra utiliser des protections appropriées pour ses mains.

• La vanne à boule devrait être utilisée uniquement ouverte ou fermée (On/Off). Eviter tout réglage ou étranglement.

INSTALLATION

Installation de vannes avec fixation t/c.

Ces vannes sont munies de fixations de compression BS BS864 Part 2 qui sont indiquées pour tuyaux en cuivre BSEN1057: Tableau X; elles sont également munies d'écrus et de coiffes de compression.

D'abord serrer les écrous de compression manuellement et ensuite comme il est indiqué dans les instructions (TAB.B):

Après l'installation, ouvrir et fermer la vanne complètement afin de vérifier qu'elle ait été effectuée correctement.

N.B. Vannes avec système FIRE SAFE (SECURITE FEU)

Une vanne FIRE SAFE (SECURITE FEU) doit être utilisée pour les manœuvres d'urgence en cas d'incendie, après la vanne doit être remplacée.

Les vannes qui ont subi un incendie doivent être toujours remplacées.

Prestige (TAB. EX)

Observer la séquence d'installation (TAB. EX)

Vannes taraudées (TAB. C)

Vérifier que la longueur du tuyau soit correcte afin d'empêcher qu'il pénètre trop en profondeur dans la vanne en causant des dommages.

Vérifier d'abord que les filets soient serrés correctement et ensuite fixer la vanne au tuyau (TAB. D).

Afin d'éviter toute déformation de la vanne, placer la clé à molette uniquement sur l'extrémité de la vanne sur laquelle sera serré le tuyau.

Après la mise en place, ouvrir et fermer complètement la vanne afin de vérifier qu'elle ait été installée correctement.

Vannes a brides (TAB. E)

Attention : vérifier que la distance entre les brides permette l'insertion de la soupape. En tous les cas, lors du montage, espacer les brides de façon à permettre l'insertion de la soupape sans endommager les parties extérieures étanches.

Afin d'éviter des fuites, croiser les boulons ou les vis pour les serrer et appliquer un moment de torsion approprié. Après la mise en place, ouvrir et fermer complètement la vanne afin de vérifier qu'elle ait été installée correctement.

ESSAIS DES VANNES

- 100% des vannes sont soumises à des essais pneumatiques d'étanchéité intérieure et extérieure.
- Toutes les vannes en LATON ont été soumises à des essais hydrauliques sur base statique avec pression 1,5 fois le PN.
- Toutes les vannes INDUSTRIAL sont soumises à un essai hydraulique des sièges avec pression 1,1 fois le PN et sont soumises à un essai hydraulique du corps avec pression 1,5 fois le PN.

GARANTIE

La garantie EFFEBCI couvre le produit contre les défauts de fabrication pendant 24 mois (TOTAL = 36 mois) à compter de la date d'achat, pourvu qu'il ait été stocké à l'abri des agents atmosphériques et qu'il ait été utilisé conformément aux instructions contenues dans les spécifications techniques.

MARQUAGE CE

La marque CE est appliquée comme indiqué dans le tableau (TAB. F), c'est-à-dire là où l'inscription CE est présente et pour le PN indiqué et pour tous les PN supérieurs.

Le (TAB. G) montre la classification des séries de vannes par EFFEBCI conformément à la Directive 97/23/CE.

Prière de vérifier la présence de la marque du fabricant sur le corps de la vanne pour l'attribution des déclarations de conformité (TAB. L/M).

LA MARCACIÓN CE Y LA DIRECTIVA DE LOS EQUIPAMIENTOS A PRESIÓN 97/23/CE

Las reglamentaciones se aplican a todas las válvulas con un máximo de presión admisible mayor de 0,5 bar.

Las válvulas con un máximo de presión admisible inferior a 0,5 bar están fuera del objeto de la Directiva.

Las válvulas están clasificadas según la presión máxima de ejercicio, y por el fluido transportado. Los fluidos están clasificados como Grupo 1 para los fluidos peligrosos o Grupo 2 para todos los otros fluidos incluido el vapor.

Las categorías son: A3P3 (válvulas proyectadas según un correcto procedimiento rutinario constructivo en uso en uno de los estados miembros que asegure la seguridad de utilización) y cat I, II, III o IV por niveles de riesgo crecientes.

Todas las válvulas designadas como A3P3 no llevan la marca CE ni requieren una Declaración de Conformidad.

Las categorías I, II, III o IV llevan la marca CE y requieren una Declaración de Conformidad (Nota: todas las válvulas hasta el DN25 (1") incluido, están clasificadas A3P3 independientemente de la pertenencia al grupo de fluido).

Las válvulas a las cuales se refieren estas instrucciones han sido catalogadas según la Directiva de los Equipamientos a Presión 97/23/CE.

LAS VÁLVULAS TIENEN QUE SER CONTROLADAS PERIODICAMENTE EN

FUNCIÓN DE LA NORMATIVA VIGENTE PARA EL LUGAR DE SU UTILIZACIÓN

LIMITES DE TEMPERATURA (°C)

Para una instalación adecuada, controlar que el diagrama corresponda a la familia de gas utilizada, indicada en la ficha técnica específica del artículo.

Para los artículos no indicados en la tabla referirse a la serie de pertenencia.

Notas acerca de la seguridad

Si existe el peligro de que se produzca un exceso de los límites de Presión/Temperatura la instalación está dotada de adecuados sistemas de seguridad.

Antes de la instalación, controlar sobre la válvula el límite de presión max estampado (se refiere a la temperatura 20°C).

Ejemplos de marcación:

PN32 = para líquidos peligrosos y no peligrosos y para gases no peligrosos: Presión max 32 bar

MOP5 = para gases fam. 1,2,3 presión max 5 bar
MOP5 (20) = para gases fam. 1,2,3 presión max 5 bar
Para gases fam. 3 presión max 20 bar
(Solo para países donde sea necesario)

SOLO POR
SERIOS GASES
(Tab. A)

2000 WOG = WATER, OIL, GAS max. oper. Presión en p.s.i.

• Inmediatamente antes de la instalación de la válvula, los tubos a los cuales será fijada deberán ser controlados para la limpieza de fragmentos.

• No realizar un mantenimiento a la válvula montada sobre la instalación en presión

• No someter a esfuerzos a la válvula montada sobre la instalación con cargas importantes

• No someter la válvula a golpes o choques que puedan dañar el buen funcionamiento

• No abrir o cerrar la válvula de manera brusca, para evitar los esfuerzos desagradables debidos al Golpe de ARIETE

• No someter la válvula a fuentes de calor (Fuego - Resistencias - etc) que puedan dañar el buen funcionamiento

• Después de la instalación, la válvula debe abrirse y cerrarse completamente para confirmar que la instalación se ha realizado correctamente.

INSTALLATION

Instalación de válvulas con empalme t/c. Estas válvulas están instaladas para empalmes de compresión BS864 Part 2, las cuales son adecuadas para la instalación con tubos de cobre BSEN1057: Tabla X y están provistas de tuercas y anillos de compresión.

Las tuercas de compresión deben ser apretadas a mano y después como está especificado en la recomendación (TAB.B): Después de la instalación la válvula debe abrirse y cerrarse completamente para confirmar que la instalación se ha realizado correctamente.

Verificar que el tubo tenga una longitud razonable para evitar una penetración excesiva en la válvula que provocaría daños.

N.B.: Válvula con sistema de seguridad contra incendios Una válvula de seguridad contra incendios puede ser utilizada para las maniobras de emergencia durante un incendio, tras lo cual debe ser rápidamente reemplazada por una nueva válvula.

Todas las válvulas que han sufrido un incendio siempre debe ser reemplazada, aunque no se utilicen.

Prestige (TAB. EX)

Seguir la secuencia d'instalacion (TAB. EX)

Válvulas de rosca (TAB. C)

Asegurarse de que las roscas estén atornilladas correctamente y apretar la válvula sobre el tubo (TAB. D).

La llave inglesa debe estar colocada solamente al final de la válvula sobre la cual el tubo debe ser atornillado para evitar la distorsión de la válvula misma.

Después de la instalación la válvula debe abrirse y cerrarse completamente para confirmar que la instalación se ha realizado correctamente.

Válvulas de brida (TAB. E)

Atención: verificar que la distancia entre las bridas sea de la misma dimensión de la válvula.

En todos los casos en la fase de montaje distanciar con medios adecuados las bridas para permitir una introducción fácil de la válvula sin dañar las partes externas.

Para evitar pérdidas los tirantes o los tornillos deben apretarse en cruz aplicando un movimiento que las tuerza.

Después de la instalación la válvula debe abrirse y cerrarse completamente para confirmar que la instalación se ha realizado correctamente.

PRUEBAS SOBRE LAS VÁLVULAS

El 100% de las válvulas están probadas neumáticamente con verificación de estanqueidad externa e interna.

• Todas las válvulas de LATÓN están probadas de manera hidráulica sobre base estadística con presiones iguales a 1,5 veces el PN.

• Todas las válvulas INDUSTRIAL están sometidas a la prueba hidráulica de los sitios, con presiones iguales a 1,1 veces el PN.

• están sometidas a la prueba hidráulica del cuerpo, con presiones iguales a 1,5 veces el PN.

GARANTÍA